

**PRÜFER (1114/5),
Den Haag/Berlin und
PRÜFER (1124/5),
München—
Kennziffer: OJ 8/1**

(Besoldungsgruppe A1/2/3). Der Prüfer in Den Haag/Berlin führt Recherchen über (europäische und nationale) Patentanmeldungen im Hinblick auf folgende Tätigkeiten durch: Analysierung der Anmeldungen, Bestimmung des Schutzbereichs, Festlegung der Recherchenstrategien, Erfassung aller Aspekte und Ausführungsarten der Erfindung, Durchführung von Recherchen in der ausgewählten Dokumentation, Beurteilung der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit, Auswahl der relevantesten Dokumente und Aufnahme dieser Dokumente in die Recherchenberichte, die an die Prüfungsabteilungen in München weitergeleitet werden.

(Besoldungsgruppe A1/2/3). Der Prüfer in München führt die Sachprüfung europäischer Patentanmeldungen in den ihm zugewiesenen Gebieten der Technik durch. Diese Arbeit wird in Übereinstimmung mit dem Europäischen Patentübereinkommen durchgeführt und umfaßt den Dialog mit dem Anmelder oder dessen Vertreter sowie die Ausarbeitung von Empfehlungen für die aus drei Mitgliedern bestehende Prüfungsabteilung, ob auf die Anmeldung ein Patent erteilt werden soll oder ob sie zurückgewiesen werden soll. Seine Aufgaben umfassen ferner die Prüfung von Einsprüchen gegen europäische Patente.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium der Ingenieurwissenschaften (Mechanik, Elektromechanik, Elektrotechnik oder Elektronik), Physik oder Chemie, ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache des Amtes und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

Für die Prüferstellen in München werden Bewerber mit Erfahrung als Patentanwalt oder als Prüfer in einem nationalen Patentamt bevorzugt berücksichtigt.

Über die Mindestanforderungen hinausgehende Sprachkenntnisse sind von Vorteil. Bewerber über 40 Jahre werden nur in Ausnahmefällen berücksichtigt.

**EXAMINERS (1114/5),
The Hague/Berlin and
EXAMINERS (1124/5),
Munich—
Ref.: OJ 8/1**

(Grade A1/2/3). The examiner in The Hague/Berlin carries out search examinations of patent applications (European and national) to analyse them, to determine the scope of the invention, to formulate search strategies, to cover all aspects and embodiments of the invention, to conduct the searches in the selected documentation, to assess the novelty and inventive step, to select the most relevant documents and to incorporate these in the reports transmitted to the Examining Divisions in Munich.

(Grade A1/2/3). The examiner in Munich carries out the substantive examination of European patent applications in the technical fields assigned to him. This work, which is carried out in accordance with the European Patent Convention, comprises communicating with the applicant or his representative and making recommendations to a 3-member Examining Division on whether to grant or refuse the application. The duties also include the examination of oppositions to European patents.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in engineering (mechanical, electromechanical, electrical or electronic), physics or chemistry, excellent knowledge of one of the official languages of the Office and ability to understand the other two.

For examiner posts in Munich, preference will be given to candidates who have had patent experience either as a patent attorney or as an examiner in a national patent office.

Preference will be given to candidates who exceed the minimum language requirements. Candidates over 40 years old will be considered only exceptionally.

**EXAMINATEURS (1114/5),
à La Haye/Berlin et
EXAMINATEURS (1124/5),
à Munich—
Réf.: OJ 8/1**

(Grade A1/2/3). L'examinateur de La Haye/Berlin effectue les examens de recherche concernant les demandes de brevets (européens et nationaux); il est chargé d'analyser celles-ci, de déterminer la portée de l'invention, de définir des axes de recherche, d'étudier tous les aspects et toutes les réalisations de l'invention, de conduire les recherches dans la documentation qui a été sélectionnée, d'apprécier la nouveauté et l'activité inventive, de sélectionner les documents les plus pertinents en les intégrant aux rapports transmis aux divisions d'examen à Munich.

(Grade A1/2/3). L'examinateur de Munich effectue l'examen quant au fond des demandes de brevet européen dans les domaines techniques qui lui ont été affectés. Ces tâches, qu'il exécute conformément aux dispositions de la Convention sur le brevet européen, comprennent également les prises de contact avec le demandeur ou son mandataire et la formulation de recommandations à une division d'examen composée de trois membres, quant à l'admission ou au rejet de la demande. L'examen d'oppositions aux brevets européens entre également dans ses attributions.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme d'ingénieur (de mécanique, d'électromécanique, d'électrotechnique, d'électronique, de physique ou de chimie). Ils doivent posséder une excellente connaissance d'une des langues officielles de l'Office et l'aptitude à comprendre les deux autres.

Pour les postes d'examinateur à Munich, la préférence sera donnée aux candidats ayant acquis une expérience en matière de brevets pour avoir travaillé comme conseil en brevets ou comme examinateur dans un office de brevets national.

La préférence sera donnée aux candidats dont les connaissances linguistiques vont au-delà des qualifications minimales. Les candidats âgés de plus de quarante ans ne seront retenus que dans des cas exceptionnels.

**Direktor des
Sprachendienstes,
München —
Kennziffer: OJ 8/2**

(Besoldungsgruppe L5) Der Stelleninhaber ist unmittelbar zuständig für die Organisation und die Leitung des Sprachendienstes des EPA, der alle im Amt anfallenden Dolmetsch- und Übersetzungsarbeiten erledigt. Der Sprachendienst ist in eine deutsche, eine englische und eine französische Abteilung untergliedert und beschäftigt derzeit rund 30 Überprüfer und Übersetzer; im Bedarfsfall werden zusätzlich freiberufliche Dolmetscher und Übersetzer herangezogen. Zu den Aufgaben des Direktors gehören die Mitwirkung bei der Einstellung und Ausbildung des Personals, seine Überwachung und fachliche Anleitung sowie die Planung und anschließende Durchführung der Arbeit (einschließlich der Entwicklung eines computerunterstützten/maschinellen Übersetzungssystems). Der Direktor erstellt die Haushaltspläne für die Direktion und nimmt die damit verbundenen Finanzbefugnisse wahr.

Anforderungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium oder gleichwertige Berufserfahrung, umfangreiche Erfahrung, die auf zunehmend verantwortungsvolleren Posten in einem Sprachendienst erworben wurde, nachgewiesene Eignung zur Überwachung und Koordinierung der Arbeit von Fachpersonal, Beherrschung einer Amtssprache des EPA und sehr gute Kenntnisse in den beiden anderen.

Tätigkeitsniveau: Die Aufgaben des Beamten erfordern in der Praxis erprobte, umfassende berufliche Erfahrungen, die ihn befähigen, einen umfangreichen administrativen Aufgabenbereich auf der Grundlage einer Ausbildung auf Hochschulniveau zu leiten.

Die Aufgaben setzen umfassende Fachkenntnisse auch auf benachbarten Fachgebieten voraus.

Der Beamte leitet eine mehrere Fachgebiete umfassende Organisationseinheit.

Schwerpunkte der Tätigkeit liegen bei der Entwicklung der maßgebenden Leitlinien für den Dienstbereich und der Entscheidung besonders schwieriger und wichtiger Fälle.

**Director,
Language Service,
Munich —
Ref.: OJ 8/2**

(Grade L5) The successful applicant will be directly responsible for the organisation and management of the Language Service of the EPO, set up to meet the interpretation and translation requirements of the organisation. At present it employs some 30 revisers and translators, being divided into English, French and German sections, and has recourse to assistance from freelance interpreters and translators. Among the duties expected of the Director are the supervision and professional guidance of staff (including involvement in their recruitment and training) and the planning and subsequent execution of work (including development of computer-assisted/machine translation). It is the Director's task to draw up budgets and execute the related financial authority.

Requirements: Diploma of completed studies at university level or equivalent professional experience, considerable experience in progressively responsible posts in a language service, proven ability to supervise and co-ordinate the work of professional staff, mastery of one official language of the Office and very good knowledge of the other two.

Level of duties: The officer's duties require extensive proven professional experience which enables him to supervise an extensive administrative field of work on the basis of an education at university level.

Extensive specialist knowledge, also in related fields, is essential for performing these duties.

The officer runs an organisational unit covering several specialised fields.

The duties primarily consist in developing the authoritative guidelines for the unit and taking decisions in particularly difficult and important cases.

**Directeur du
service linguistique,
Munich —
Réf.: OJ 8/2**

(Grade L5) Le candidat retenu sera directement responsable de l'organisation et de la gestion du service linguistique de l'OEB, dont la mission consiste à répondre aux besoins de l'Organisation en matière d'interprétation et de traduction. Ce service, qui emploie actuellement quelque 30 réviseurs et traducteurs, se compose de trois sections (allemande, anglaise et française). Il a également recours à des interprètes et traducteurs freelance. Le Directeur est chargé notamment de superviser et de guider ces agents dans l'accomplissement de leurs tâches, (y compris en participant aux recrutements et à la formation), de planifier et de superviser l'exécution des travaux (y compris le développement de la traduction automatique/assistée par ordinateur). Le Directeur a également pour tâche d'établir les budgets et d'exécuter le mandat y afférent.

Qualifications minimales: Diplôme sanctionnant des études complètes de niveau universitaire ou expérience professionnelle équivalente, longues années d'expérience dans un service linguistique dans des postes à responsabilités de plus en plus élevées, aptitude confirmée à superviser et à coordonner le travail de professionnels, maîtrise d'une langue officielle et très bonne connaissance des deux autres.

Niveau des responsabilités: Pour s'acquitter de ses fonctions, ce fonctionnaire doit posséder une expérience professionnelle variée et étendue, acquise par la pratique et qui lui permette, en s'appuyant sur une formation de niveau universitaire, d'assumer la responsabilité d'un vaste domaine administratif.

L'exercice de ces fonctions requiert des connaissances spécialisées variées et étendues, même dans des domaines connexes.

Le fonctionnaire dirige une unité administrative comprenant plusieurs domaines spécialisés.

Les activités comportent notamment l'élaboration de directives concernant le fonctionnement du service et la prise de décisions dans des cas particulièrement difficiles et importants.

**Cabinet Beau de Loménie
55, rue d'Amsterdam
75008 PARIS**

Recherche Ingénieur Grande Ecole

pour activité de Conseil en Brevets d'Invention dans les domaines mécanique - électricité.

De préférence diplômé CEIPI et/ou mandataire européen. Connaissances linguistiques des langues officielles communauté européenne — Expérience 3 ans minimum —

Adresser CV et prétentions service du personnel.

Le propriétaire d'un important et ancien cabinet
de Brevets d'Invention
à Paris

vend

**1/3 (et éventuellement plus)
de son cabinet**

à

INGÉNIEUR EN BREVETS

mandataire européen (ou susceptible de l'être)

Anglais nécessaire
Au moins 3 ans expérience Cabinet ou Industrie
Possibilité d'arrangements de crédit
Annonce très sérieuse

Toutes les réponses seront traitées confidentiellement

Ecrire avec Curriculum vitae à :

Isabelle COQUET
4, rue Paul-Verlaine, 93300 Aubervilliers - FRANCE

Chartered Patent Agents/European Patent Attorneys

Our Group Patents & Agreements Department has two vacancies for qualified Agents/Attorneys with up to 5 years' post-qualification experience in the Chemical/Pharmaceutical field who are ambitious and keen to work on their own initiative with drive and foresight. A degree in Chemistry or Biology is also required. Opportunities exist for the right person to progress further, taking prime responsibility for the management of the patent activities of a major sector of the Company's business.

**Commercial awareness
Technical involvement
Patent expertise**

**Beckenham, Kent
Up to £32K + Car**

- The Wellcome Foundation Ltd.
- Major International Pharmaceutical Group
- Research Centre at Beckenham
- Annual Turnover >£1,130m
- An Equal Opportunity Employer



Wellcome

The Department provides a comprehensive service on patents, research agreements and related industrial property to the worldwide Wellcome Group of companies arising from an R&D Budget of over £140m a year. We are located at our main British Research Laboratories and collaborate closely on a day-to-day basis with our counterparts in North Carolina.

In co-operation with scientists in the U.K., U.S.A. and elsewhere overseas you will be responsible for formulating patent strategy and ensuring protection on a global basis. Also involved in patent enforcement and the establishment of research agreements, you will advise commercial staff and senior management on the implications of Group patents and those of other parties.

These posts provide the opportunity for foreign travel, in addition to offering attractive salaries and an excellent benefits package including generous relocation expenses where appropriate.

Please write with full career details to Dr Hilary Avshu, Senior Personnel Officer, The Wellcome Research Laboratories, Langley Court, Beckenham, Kent BR3 3BS, quoting reference number 182.

»Ein vorzügliches und unentbehrliches Hilfsmittel«

(Dr. Kurt von Falck, Düsseldorf, in GRUR 1982, S. 131, zur Voraufgabe)

Benkard

Patentgesetz

Gebrauchsmustergesetz

Die Neuauflage enthält

die Kommentierung des **Patentgesetzes 1981** und des **Gebrauchsmustergesetzes 1986**. Sie trägt den Änderungen Rechnung, die beide Gesetze seit der Voraufgabe erfahren haben.

Die Bearbeiter haben unter Berücksichtigung der **neuen Rechtsprechung** und Literatur die Erläuterungen zu den bestehenden Regelungen **gründlich überarbeitet**.

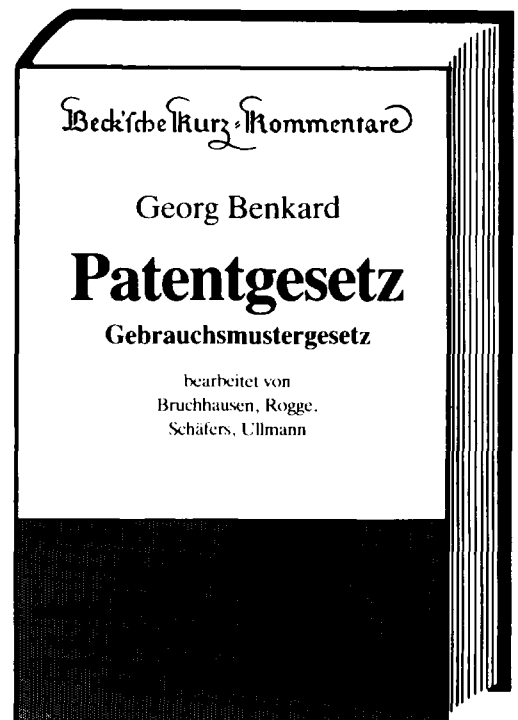
Die neuere Entwicklung auf dem Gebiet des **Internationalen Patentrechts** und des **Europäischen Patentrechts** ist erstmals auch unter Auswertung der Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts eingehend dargestellt. Mit der ausführlichen Kommentierung zum deutschen Recht erhält der Benutzer gleichzeitig eine Darstellung der zum größten Teil gleichlautenden Regelungen der europäischen Patentübereinkommen und der vereinheitlichten Regelungen anderer europäischer Staaten. Wesentlich erweiterte und **vervollständigte Register** der BGH-Entscheidungen in zeitlicher und alphabetischer Folge mit Angabe der Stichwörter und Fundstellen enthält der Anhang.

Der Kommentar wendet sich vor allem an

Richter, Rechtsanwälte, Patentanwälte, Patentprüfer sowie Mitarbeiter des Deutschen und des Europäischen Patentamts und der Industrie.

Die Verfasser

sind hervorragende Sachkenner der patentrechtlichen Materie. Sie verfügen über langjährige Erfahrung auf dem Gebiet des Patent- und Gebrauchsmusterrechts. Sie sind mit den in der Praxis auftretenden Problemen bestens vertraut und unterbreiten für die anfallenden Streitfragen die geeigneten Lösungsvorschläge.



Kurz-Kommentar. Begründet von Dr. Georg Benkard, weil. Rechtsanwalt beim Reichsgericht, zuletzt Bundesrichter beim BGH. Fortgeführt von Dr. Karl Bruchhausen, Vors. Richter am BGH, Rüdiger Rogge, Richter am BGH, Alfons Schäfers, Ministerialdirigent im Bundesministerium der Justiz, Dr. Eike Ullmann, Richter am OLG Karlsruhe

8., neubearbeitete Auflage. 1988
XXIV, 1512 Seiten. In Leinen DM 298,-
ISBN 3-406-32787-7

VERLAG C.H. BECK